Lyt: 't Rèèğent oover Hèlemònt

(op de wijze: Cent mille chansons)

Hèjl vurzigtig, ut kariljòn
stroojt z'n ürste toone
às daw oover òns.
Un stàt wôrt waker.
D'm mèlekbûûr, d'm baker,
yderèjn vreeft slôôp ôôjt z'n ôwğe.
Èn de kràn dy kumt òp de fyts.
Bryvebuse klèpere.
't Is yts wôr d'n dag mi beğeent,
of ut û wèl ôf ny zeent.

Èn ut kariljòn dè spult.
Èn hil de lugt wôrt vervøølt.
Bèjerent hil ut jôôr ròn t.
Wan ğelôôjt.
Stôrt ut ôôjt
't Rèèğent oover Hèlemònt.

Èn de klôke vàn 't kariljòn
wèke mi z'n àle
de mèrt ôôjt zune slôôp.
Zy de ze lôwpe?
Vlug wa ğôn kôwpe.
Yderèjn sjôwt mi vòle tàse.
Dyje kumt te vûût, dy mi de fyts.
Mi mekaare klèpe.
't Is yts wôr ze vur blyyve stôn,
vurdè ze vlug wèjter ğôn.

Èn ut kariljòn dè spult.
Èn hil de lugt is vervøølt.
Bèjerendt hil ut jôôr ròn t.
Wan ğelôôjt.
Stôrt ut ôôjt.
Zèèğen oover Hèlemònt.

Lied: 't Regent over Helmond

Heel voorzichtig, het carillon
strooit zijn eerste tonen
als dauw over ons.
Een stad wordt wakker.
De melkboer, de bakker,
iedereen wrijft slaap uit de ogen.
En de krant die komt op de fiets.
Brievenbussen klepperen.
't Is iets waar de dag mee begint,
of het je wel of niet zint.

En het carillon dat speelt.
En heel de lucht wordt vervuld.
Beierend heel het jaar rond.
Wat een geluid.
Stort het uit.
Zegen over Helmond.

En de klokken van het carillon
wekken met zijn alle
de markt uit haar slaap.
Zie je ze lopen?
Vlug wat gaan kopen.
Iedereen sjouwt met volle tassen.
Komen lopen of met de fiets.
Met elkaar wat kletsen.
't Is iets waar ze voor blijven staan,
voordat ze vlug verder gaan.

En het carillon dat speelt.
En heel de lucht is vervuld.
Beierend heel het jaar rond.
Wat een geluid.
Stort het uit.
Zegen over Helmond.

Jozef Maria Leenen